



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
26 January 2005  
Russian  
Original: English

---

### Шестой комитет

#### Краткий отчет о 1-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 4 октября 2004 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Беннуна ..... (Марокко)

### Содержание

Дань памяти представителю Соединенных Штатов Америки в Шестом комитете г-ну Роберту Розенстоку

Организация работы

Заявление Юриконсультанта

Пункт 143 повестки дня: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать седьмой сессии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

04-53302 (R)

\* 0453302\*

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Дань памяти представителю Соединенных Штатов Америки в Шестом комитете г-ну Роберту Розенстоку**

1. **Г-н Тюрк** (Австрия), **г-н Гуань Цзянь** (Китай), **г-н Адсетт** (Канада), **г-н Плейл** (Австралия), **г-н Розанд** (Соединенные Штаты Америки), **г-н Ллуэллин** (Соединенное Королевство), **г-н Медрек** (Марокко), **г-н Тадзима** (Япония) и **г-н Лавалье** (Гватемала) отдают дань памяти Роберту Розенстоку.

2. По предложению Председателя члены Комитета хранят минуту молчания.

**Организация работы (A/C.6/59/1 и Add.1 и A/C.6/59/L.1)**

3. **Председатель** обращает внимание на перечень пунктов повестки дня, переданных Комитету, который содержится в документе A/C.6/59/1 и Add.1, а также на записку Секретариата об организации работы (A/C.6/59/L.1). Генеральная Ассамблея постановила передать Комитету дополнительный пункт повестки дня, а именно пункт 159, озаглавленный «Предоставление Экономическому сообществу западноафриканских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее».

4. Что касается создания рабочих групп, то выступающий напоминает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/81 постановила, что работа Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, будет продолжена, при необходимости, в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета. Задача Специального комитета заключается в разработке проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, причем он уделит надлежащее время вопросам, связанным с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, и сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместной стратегии борьбы международного сообщества с терроризмом во всех его формах и проявлениях. С учетом рекомендации Специального комитета, содержащейся в пункте 14 его доклада (A/59/37), выступающий говорит, что, насколько он понял, Комитет согласен создать рабочую группу под председа-

тельством г-на Переры (Шри-Ланка) для продолжения работы Специального комитета и что эта рабочая группа как и Специальный комитет будет открыта для всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

5. *Решение принимается.*

6. **Председатель** напоминает, что в 2004 году в соответствии с резолюцией 58/82 Генеральной Ассамблеи была возобновлена работа Специального комитета, учрежденного резолюцией 56/89, которому было поручено рассмотреть вопрос о расширении сферы правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности с помощью какого-нибудь правового документа. Ассамблея постановила, что работа этого Специального комитета должна быть продолжена в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета. Насколько он понимает, Комитет готов создать рабочую группу под председательством г-на Венавезера (Лихтенштейн) для продолжения работы Специального комитета и что эта рабочая группа, как и Специальный комитет, будет открыта для всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

7. *Решение принимается.*

8. **Председатель** отмечает, что предлагаемое расписание, приведенное в пунктах 3–6 записки об организации работы (A/C.6/59/L.1) с указанием предлагаемых дат рассмотрения пунктов повестки дня, переданных Комитету, является результатом консультаций с Бюро Комитета. Время для вопросов и ответов, как это предусмотрено в пункте 3(d) приложения к резолюции 58/316 Генеральной Ассамблеи, будет отведено в ходе неофициального заседания. Насколько он понимает, Комитет согласен действовать в соответствии с предлагаемой программой работы при том понимании, что она будет применяться гибко с учетом достигнутого в Комитете прогресса и возникающих трудностей и что Комитет будет принимать решения по проектам резолюций, как только они будут готовы для принятия.

9. *Решение принимается.*

10. **Председатель** говорит, что в только что согласованной программе работы учитывается необходимость эффективного использования времени и ресурсов. В ходе пятьдесят восьмой сессии Комитет потерял приблизительно семь часов в связи с опозданиями в начале работы заседаний и их преждевременным закрытием. Этот показатель является улучшением, по сравнению с показателями за пятьдесят седьмую сессию, однако его можно еще более улучшить, если делегации будут приходить вовремя и заседания можно будет начинать в установленное время, а также если они будут готовы к рассмотрению следующего пункта повестки дня в целях использования времени, оставшегося до конца заседания.

#### **Заявление Юрисконсульта**

11. **Г-н Мишель** (заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт) говорит, что за годы своего существования Шестой комитет способствовал формированию подлинно универсального международного права, в котором учитывается политическое, экономическое, социальное и культурное многообразие современного мира, и подтвердил принципы Устава Организации Объединенных Наций. В настоящее время международно-правовая система находится в тяжелом положении, и, как недавно отметил Генеральный секретарь, верховенство права находится под угрозой во всем мире. Комитет по-прежнему является важнейшим коллегиальным форумом для поощрения и укрепления роли права в международных отношениях.

12. Вместе с тем нельзя не отметить наличие определенного прогресса. Генеральный секретарь в качестве депозитария многосторонних договоров зарегистрировал свыше 100 подписей, ратификаций и присоединений. Следует особо отметить, что недавно три государства ратифицировали Римский статут Международного уголовного суда, в связи с чем число государств, являющихся его сторонами, составило 97. В тот же день Генеральный секретарь и Председатель Международного уголовного суда подписали соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Судом.

13. Сотрудники Управления Юрисконсульта всегда поддерживали работу Комитета, проявляя ши-

рокую приверженность своему делу, профессионализм и независимость, и выполняли свои функции на самом высоком уровне эффективности, компетентности и добросовестности. Выступающий говорит, что он намеревается сохранить эту традицию.

#### **Пункт 143 повестки: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать седьмой сессии (A/59/17)**

14. **Г-н Визитсора-Аг** (Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)), представляя доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) (A/59/17), говорит, что на своей тридцать седьмой сессии Комиссия доработала и приняла Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. Кроме того, она рассмотрела 12 других основных пунктов, включая доклады о ходе работы своих рабочих групп по арбитражу, транспортному праву, электронной торговле и обеспечительных интересах; пересмотренный вариант своего Типового закона 1994 года о закупках товаров (работ) и услуг; практические пути для укрепления своей функции по координации; и подготовку кадров и оказание технической помощи.

15. В 2000 году, когда началась работа над Руководством для законодательных органов, высказывались сомнения по поводу ее успешного завершения в связи с деликатным и весьма спорным характером соответствующих социальных и политических вопросов. Вместе с тем Комиссия продемонстрировала, что она способна оперативно решать сложные вопросы, и на своей тридцать шестой сессии приняла в принципе этот проект Руководства для законодательных органов и распространила его среди соответствующих сторон для представления замечаний, которые были приняты во внимание при доработке текста. Поддержка со стороны правительств и международных организаций, без которой такой успех был бы невозможен, является еще одним свидетельством того, какое значение все страны придают созданию надежных и эффективных режимов несостоятельности и реорганизации. В этом Руководстве для законодательных органов предусматриваются гибкие подходы к разработке

надежного режима несостоятельности, отражающего отношения между кредиторами и должниками, и уделяется особое внимание реорганизации процедур несостоятельности. В сочетании с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности это Руководство для законодательных органов станет полезным справочным материалом для государств, в которых не существует эффективного режима несостоятельности, и для государств, которые находятся в процессе пересмотра и модернизации таких режимов. Комиссия выразила надежду на то, что Генеральная Ассамблея одобрит ее рекомендацию всем государствам использовать это Руководство для законодательных органов (A/59/17, пункт 55).

16. Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) добилась впечатляющих успехов в пересмотре Типового закона ЮНСИТРАЛ 1985 года о международном торговом арбитраже в части, касающейся обеспечительных мер *ex parte*, хотя эти меры по-прежнему являются спорным вопросом.

17. Рабочая группа III (Транспортное право) приступила ко второму чтению проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. По-прежнему остается нерешенным ряд сложных вопросов, однако Комиссия пришла к выводу о том, что работу над этим проектом было бы желательно завершить в 2006 году. Она пересмотрит этот срок на своей следующей сессии в 2005 году.

18. Рабочая группа IV (Электронная торговля) добилась значительного прогресса в разработке проекта конвенции, регулирующей отдельные вопросы электронного заключения договоров, и Комиссия надеется, что этот проект будет завершён на ее следующей сессии.

19. Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) продолжила работу над проектом руководства для законодательных органов об обеспеченных сделках, цель которого заключается в содействии обеспечению доступности недорогостоящего обеспеченного кредита. Рабочая группа только что завершила очередное чтение большинства пересмотренных глав этого проекта руководства.

20. Рабочей группе I (Закупки) была поручена задача пересмотра Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг. Недавно Рабочая группа провела свою первую сессию в рамках нового мандата, в ходе которой она определила сферу своей работы и

разработала директивные руководящие принципы в отношении основных вопросов, которые следует рассмотреть при пересмотре Типового закона и Руководства по его принятию.

21. Время и средства, затраченные международным сообществом на подготовку законодательных текстов будут потрачены впустую, если не будет обеспечено единообразное применение и толкование принятых документов. В соответствии с этим Комиссия при поддержке своего секретариата приняла меры для завершения подготовки своих текстов, включая разработку краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже) и краткого сборника прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

22. В 2005 году была отмечена двадцать пятая годовщина принятия Конвенции и двадцатая годовщина принятия Типового закона. В различных регионах мира принимаются меры для организации памятных мероприятий, и Комиссия надеется, что Генеральная Ассамблея отметит важность этих документов.

23. Координация и сотрудничество между соответствующими международными организациями имеют важнейшее значение для согласования и унификации права международной торговли. По мере того, как дополнительные организации вовлекаются в реформу этого права, возрастает риск дублирования усилий и непоследовательности результатов. В рамках осуществления своей функции по координации Комиссия организовала Коллоквиум по проблеме международного коммерческого мошенничества, который состоялся в Вене 14–16 апреля 2004 года и в котором приняли участие соответствующие государственные и частные органы для обсуждения вопросов коммерческого мошенничества с точки зрения частного права.

24. Функция по координации, которая является важнейшим элементом мандата Комиссии, не может быть делегирована другим организациям. Генеральная Ассамблея подтвердила руководящую роль Комиссии в этом отношении, и в этой связи Комиссия рассматривает вопрос о принятии дальнейших мер по расширению этой функции. Бюджет Комис

сии по-прежнему остается ограниченным в сопоставлении с ее потребностями, в связи с чем важно подчеркнуть необходимость обеспечения постоянного наличия финансовых ресурсов, в том числе взносов в Целевой фонд для симпозиумов ЮНСИТРАЛ.

25. **Г-н Тюрк** (Австрия) с удовлетворением отмечает увеличение числа членов ЮНСИТРАЛ в соответствии резолюцией 57/20 Генеральной Ассамблеи. Новые 24 члена, которые приступили к исполнению своих обязанностей на тридцать седьмой сессии Комиссии, внесли значительный вклад в дискуссии в Комиссии. Австрия также удовлетворена тем, что были приняты меры для укрепления секретариата Комиссии, чтобы он мог справляться с его постоянно расширяющимся объемом работы. ЮНСИТРАЛ и ее секретариат должны продолжать и активизировать свои усилия по координации правовой деятельности во избежание дублирования работы.

26. Важнейшим достижением Комиссии за последний год, безусловно, является принятие Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, к которому приложены Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и Руководство по его принятию.

27. Австрия придает особое значение работе над проектом руководства об обеспечительных интересах и надеется на его скорейшее представление и принятие.

28. Делегация его страны также приветствует решение о пересмотре и обновлении Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг. Секретариат Комиссии заслуживает высокой оценки в связи с организацией Коллоквиума по международному коммерческому мошенничеству, который состоялся в Вене в апреле 2004 года.

29. Венская дипломатическая конференция 1980 года привела к принятию Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже. Приближающаяся двадцать пятая годовщина этого события ознаменует одно из важнейших достижений Комиссии. На долю 63 государств, которые в настоящее время являются сторонами этой Конвенции, приходится две трети общего объема международной торговли, что делает эту Конвенцию од-

ним из важнейших документов в сфере права международной торговли.

30. В более широком контексте законодательные стандарты, типовые законы и руководства для законодательных органов, сформулированные ЮНСИТРАЛ, в значительной мере способствовали расширению доступа к международной торговле, что в свою очередь способствует миру и стабильности во всем мире.

31. **Г-н Гуань Цзянь** (Китай) говорит, что ЮНСИТРАЛ является одним из важнейших органов Организации Объединенных Наций, который занимается разработкой норм права международной торговли. Конвенции и типовые законы, разработанные ЮНСИТРАЛ, получили широкое применение во многих странах, что способствовало развитию международной торговли.

32. Делегация его страны рекомендует ЮНСИТРАЛ, во-первых, активизировать свою деятельность по оказанию помощи и подготовке кадров в интересах своих членов, в особенности развивающихся стран. Во-вторых, для достижения полного потенциала конвенций и типовых законов необходимо, чтобы их приняло большее число государств. С этой целью ЮНСИТРАЛ следует проявить большую открытость к мнениям и предложениям всех сторон и учитывать ситуации, складывающиеся в различных странах.

33. И наконец, правительство его страны призывает Генеральную Ассамблею оказать более широкую поддержку работе ЮНСИТРАЛ.

34. **Г-н Адсетт** (Канада) дает высокую оценку работе Комиссии в связи с завершением подготовки Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, которое будет полезным документом для государств, рассматривающих вопрос о законодательном регулировании этой области. Выступающий выражает надежду, что в 2005 году будет закончена работа над проектом международного документа по вопросам электронного заключения договоров. Что касается обеспечительных интересов, то подготавливаемый в настоящее время проект руководства является уникальным инструментом для законодателей, которые заинтересованы в содействии развитию современных механизмов финансирования.

35. Делегация его страны поддерживает повседневную и незаметную работу секретариата Комиссии по осуществлению документов ЮНСИТРАЛ и распространению информации во всем мире. С учетом важности работы Комиссии в деле поощрения развития и согласования права международной торговли выступающий выражает опасения по поводу того, что меры по ограничению расходов на подготовку документации Организации Объединенных Наций могут быть распространены на ЮНСИТРАЛ. Представление полной информации о своей работе, в том числе о причинах, побудивших выбрать те или иные варианты в проектах текстов, помогают государствам полностью понять политические соображения, которые лежали в основе положений того или иного документа. Подготовительные материалы Комиссии являются важным подспорьем для последующего толкования и применения соответствующих документов.

36. **Г-н Плейл** (Австралия) говорит, что ЮНСИТРАЛ с ее широким представительством и перспективным подходом к работе, которая имеет важнейшее значение для международного сообщества, является образцовым представителем системы Организации Объединенных Наций. В этой связи делегация его страны, которая с самого начала принимала участие в работе Комиссии, с удовлетворением отмечает создание в Управлении по правовым вопросам Отдела по праву международной торговли. Этот новый Отдел будет в значительной мере способствовать расширению подготовки кадров и оказанию технической правовой помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

37. Делегация его страны приветствует завершение работы над Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, а также прогресс, достигнутый в работе над проектом документа о международной морской перевозке грузов. Особое значение имеют вопросы, связанные с электронными коммерческими транспортными документами, отменой ссылки на навигационную ошибку и доступом к регистрации температурных показателей, которая ведется перевозчиками в отношении товаров, хранящихся при определенной температуре.

38. Что касается Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура), то делегация его страны выражает надежду, что она сможет урегулировать

вопрос о режиме обеспечительных мер ex parte, поскольку связанная с этим задержка наносит ущерб работе Комиссии.

39. Что касается обновления Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, то делегация его страны хотела бы, чтобы в нем было уделено больше внимания вопросам, касающимся конфиденциальности, безопасности и аутентификации, а также регистрации через Интернет систем распределения тендеров.

40. **Г-н Розанд** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ЮНСИТРАЛ по-прежнему обеспечивает государствам необходимые инструменты для обновления их режимов коммерческого права, чтобы они могли расширять базу своей экономики и принимать участие в развитии глобальной торговли. Успех Комиссии в деле подготовки технически ориентированных и неполитизированных документов, являющихся отражением современных операций, реальностей рынков и новых тенденций в сфере урегулирования споров в значительной мере достигнут благодаря ее преданностью своему делу и профессиональным сотрудникам. Таким образом, делегация его страны с удовлетворением отмечает, что Секции по праву торговли будут предоставлены необходимые ресурсы для поддержания реорганизации ее работы как с точки зрения подготовки документов, так и в плане оказания технической помощи государствам.

41. Только что принятое Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности может повлечь за собой реальные изменения в экономическом развитии. Почти все международные финансовые учреждения считают, что прогресс в сфере законодательства о несостоятельности и обеспеченного финансирования имеет ключевое значение для модернизации экономики стран мира, и Комиссия успешно завершила работу над вторым из ее двух крупных текстов по реформе законодательства о несостоятельности. В этой связи выступающий отмечает, что первый из этих двух текстов — Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности — рассматривается в конгрессе Соединенных Штатов Америки на предмет принятия в качестве законодательства о банкротстве. Следует надеяться, что другие государства примут аналогичные меры.

42. Комиссия заслуживает высокой оценки в связи с тем прогрессом, которого она добилась в работе над рядом крупных вопросов, касающихся торгового арбитража и урегулирования споров, а также разработки многосторонних конвенций, касающихся транспортного права и электронной торговли. Прекрасная работа секретариата имела важнейшее значение для применения судами, арбитрами, договаривающимися сторонами, участниками операций по финансированию и другими сторонами международных текстов, которые часто разрабатывались годами. Делегация его страны готова поддержать проекты резолюций о работе Комиссии и о принятии Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности.

43. **Г-н Ллуэллин** (Соединенное Королевство) говорит, что Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности является прекрасным документом, который был подготовлен в результате хорошо обоснованных, конструктивных и согласованных прений и упорного труда секретариата Комиссии. Вместе с тем делегация его страны обеспокоена противоречиями в отношении вопроса об обеспечительных мерах *ex parte*, находящегося на рассмотрении Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура), и считает, что нельзя допустить, чтобы они задерживали прогресс в пересмотре Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Если по этому вопросу не будет достигнут консенсус, то это нанесет ущерб работе Комиссии в целом.

44. Делегация его страны поддерживает просьбу Комиссии к Генеральной Ассамблее о том, чтобы она пересмотрела применение ограничения в отношении количества страниц к работе Комиссии. Экономии следует добиваться везде, где только возможно, однако подробная и качественная документация имеет важнейшее значение для оказания государствам помощи в понимании и толковании правовых норм, разрабатываемых Комиссией.

45. **Г-жа Колле** (Франция) приветствует успешное завершение работы над Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, которое позволит государствам обновить свое законодательство в этой области, а также будет полезно инвесторам. Кроме того, удалось добиться успехов в работе над

крупномасштабным проектом разработки законодательного документа по вопросу о международной морской перевозке грузов и проекту руководства по обеспеченным сделкам, что станет весьма важным достижением. Увеличение членства Комиссии до 60 человек является положительным шагом, и делегация ее страны надеется на активное участие новых членов в ее работе в предстоящие годы.

46. Работа Комиссии имеет важнейшее значение. В этой связи позитивным событием является создание Отдела по праву международной торговли. Дополнительные ресурсы позволят секретариату поддерживать свою работу на должном уровне. Они также позволят Комиссии привлекать независимых экспертов, мнение которых будет беспристрастным в отличие от мнения профессиональных органов, которые, естественно, защищают интересы своих членов.

47. И наконец, делегация его страны хотела бы подчеркнуть важность рабочих языков Комиссии. Всестороннее участие делегаций, особенно франкоговорящих, в рассмотрении столь сложных в техническом отношении вопросов имеет важнейшее значение, в связи с чем переводческим службам необходимо обеспечить поддержку, которая требуется для того, чтобы Комиссия могла выполнять свой мандат.

48. **Г-н Медрек** (Марокко) дает высокую оценку деятельности Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) в связи с завершением Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по этой теме. Это Руководство будет способствовать укреплению современного коммерческого права, поскольку оно обеспечивает государствам эффективный и действенный режим несостоятельности.

49. Успехов также добилась Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы), которая завершила второе чтение проекта руководства об обеспеченных сделках. Делегация его страны поддерживает усилия этой Группы по координации ее работы в вопросах коллизии права с Гагской конференцией по международному частному праву и Международным институтом по унификации частного права (МИУЧП). Она также призывает Рабочую группу продолжить ее усилия по подготовке предварительного свода рекомендаций к началу 2005 года и подготовке дополнительных глав по различным видам активов.

50. Что касается Рабочей группы III (Транспортное право), то делегация его страны считает, что было бы желательным завершить третье чтение проекта документа по международной перевозке морских грузов в целях его принятия ЮНСИТРАЛ в 2006 году.

51. В сфере электронной торговли Марокко считает, что международный документ по некоторым вопросам электронного заключения договоров будет способствовать использованию современных средств связи в трансграничных коммерческих сделках.

52. Также удалось добиться значительного прогресса в сфере арбитража, особенно в вопросе об обеспечительных мерах и публичных закупках. Делегация его страны приветствует предложение о пересмотре Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг в целях учета вопросов, возникших в связи с использованием электронных средств в сфере государственных закупок.

53. Делегация Марокко приветствует решение опубликовать в 2005 году краткие сборники прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже и Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже в ознаменование двадцать пятой и двадцатой годовщин их принятия. Эти краткие сборники должны быть широко распространены на шести официальных языках Организации Объединенных Наций в печатной и электронной форме.

54. Делегация его страны придает большое значение подготовке кадров и деятельности по оказанию технической помощи, направленных на удовлетворение потребностей развивающихся стран и государств с переходной экономикой. Следует приложить более широкие усилия, чтобы обеспечить африканским государствам возможность для принятия участия в большем числе учебных семинаров, чтобы их интересы были отражены в текстах ЮНСИТРАЛ. Марокко выражает признательность всем государствам и международным организациям, которые внесли вклады в Целевой фонд для симпозиумов ЮНСИТРАЛ.

55. **Г-н Тадзима** (Япония), приветствуя увеличение числа членов Комиссии, говорит, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, поскольку он в значительной мере способствовал согласованию национальных законов о заку-

ках, требует пересмотра с учетом таких изменений, как использование электронной связи в сфере закупок. Выступающий выражает надежду, что Рабочая группа I (Закупки) с честью выполнит эту задачу.

56. Новый закон Японии об арбитраже с поправками, внесенными в него в 2003 году в соответствии с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, был переведен на английский язык и в ближайшее время будет размещен на веб-сайте. Более широко используется альтернативные пути урегулирования споров, включая арбитраж, в качестве средства содействия оперативному урегулированию споров. В этой связи делегация его страны заинтересована в обсуждении в Рабочей группе вопросов о письменной форме арбитражных соглашений и обеспечительных мер. В этом контексте нельзя допускать, чтобы работа по пересмотру в целом задерживалась продолжительными дискуссиями по вопросу об обеспечительных мерах *ex parte*.

57. Прогресс, достигнутый Рабочей группой III в работе над законодательным документом, касающимся международной морской перевозки грузов, заслуживает высокой оценки, поскольку такой документ позволит создать четкие правила в отношении урегулирования проблем, не охваченных существующими законодательными рамками. Вместе с тем потребуются тщательно обсудить некоторые сложные вопросы, включая вопрос о сфере применения.

58. Япония приняла специальный закон о потребительских контрактах, заключаемых электронными средствами, и в этой связи призывает Рабочую группу IV (Электронная торговля) продолжать свою работу с осторожностью с учетом важности соответствующих вопросов.

59. Оратор с удовлетворением отмечает принятие Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. Также важное значение имеет разработка руководства для законодательных органов по обеспечительным интересам, однако потребуются рассмотреть сложный вопрос о режиме в отношении норм международного частного права при разработке согласованного международно-правового режима.

60. **Г-н Шунмугасундарам** (Индия) говорит, что главная задача в разработке общего законодательств

ва о несостоятельности заключается в сбалансировании приоритетных интересов различных участников в процессе ликвидации и в обеспечении того, чтобы они не оказались утраченными в процедурных формальностях. Основная суть процедуры, рекомендованной ЮНСИТРАЛ, заключается в оперативности. В этой связи выступающий надеется, то Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности послужит важным справочным материалом для всех стран, занимающихся разработкой эффективной законодательной основы в отношении процедур о несостоятельности.

61. Рабочая группа II (Арбитраж) не смогла прийти к консенсусу в отношении обеспечительных мер *ex parte*. Хотя следует приложить все усилия для согласования различных позиций, делегация его страны считает, что разногласия по этому вопросу не должны препятствовать прогрессу в работе Группы.

62. В отношении возможных областей дальнейшей работы делегация его страны настоятельно призывает проявить осмотрительность при пересмотре Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 1976 года, который получил широкое признание и являлся моделью для многих механизмов урегулирования споров. Индия приветствует предложение о проведении двадцатой годовщины принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже в 2005 году путем организации памятных мероприятий во многих регионах.

63. Отмечая прогресс, достигнутый Рабочей группой III (Транспортное право), выступающий говорит, что, поскольку еще не рассмотрен ряд сложных вопросов, представляется преждевременным ускоривать сроки завершения работы над текстом.

64. Делегация его страны с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый Рабочей группой VI (Обеспечительный интерес), в частности ее координацию со Всемирным банком и договоренность о том, что текст Всемирного банка совместно с проектом руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам составят единый международный стандарт.

65. И в заключение выступающий выражает опасения по поводу применения единообразного правила в отношении ограничения количества страниц к документам ЮНСИТРАЛ. Работа Комиссии отличается от работы других органов. Размеры ее доку-

ментов зависят от ряда факторов, таких, как характер темы и соответствующая юридическая практика. По этой причине единые ограничения на количество страниц могут быть нецелесообразными для всех органов Организации Объединенных Наций. Делегация его страны также поддерживает мнение Комиссии в отношении того, что ее подготовительные документы имеют важнейшее значение для обсуждения законодательных вопросов и судебного толкования и значительным образом отличаются от кратких отчетов о заседаниях, посвященных другим вопросам.

66. **Г-н Лавалье** (Гватемала) отмечает, что правительство его страны, которое не являлось членом ЮНСИТРАЛ с 1985 года, было вновь представлено в Комиссии в 2004 году. Оно было впечатлено масштабами и степенью сложности работы Комиссии над проектом Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. По иному и быть не может, если учесть целый круг законных интересов, которым должен удовлетворять режим о несостоятельности, различные возможные методы для поиска компромиссных вариантов и глубокие разногласия между правовыми традициями различных стран. Хотя можно считать, что такое Руководство будет обладать универсальным значением, стране, в которой существует рудиментарное законодательство по вопросам несостоятельности, будет сложно извлечь максимальную пользу из этого документа, если не будет выполнен ряд условий.

67. Во-первых, законодательный орган должен понимать важность для страны наличия эффективного законодательства о несостоятельности. Кроме того, политические приоритеты не должны отвлекать законодательную власть от рассмотрения этой весьма специальной темы. И наконец, общественность должна понимать, что принятие такого закона отвечает национальным интересам, не говоря уже о его важности для иностранных инвесторов и удовлетворении других соображений, изложенных в третьем, четвертом и пятом пунктах преамбулы к решению Комиссии, содержащемуся в пункте 55 ее доклада.

68. Чтобы Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности получило широкое применение в той или иной стране, особенно в развивающейся стране, необходимо обеспечить доступность техни-

ческой помощи на местном уровне. Кроме того, это Руководство должно быть адресовано не только законодателям и юристам, но также и населению в целом.

69. И в заключение выступающий подчеркивает необходимость принятия типовых законодательных положений в качестве дополнения к Руководству, как это было сделано в связи с проектами в области инфраструктуры, финансируемыми из частных источников.

*Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.*